

| Critères   | Approfondi   | Approprié   | En voie de développement  | Limité   |
|--|--|---|---|--|
| Réaliser un journal quotidien qui démontre ses expériences comme adolescent bilingue, en expliquant et justifiant mes réactions et opinions.                             | Les idées, goûts et sentiments sont clairement exprimés avec soit des descriptions détaillées, l'humour ou les expressions idiomatiques.   | Les idées, goûts et sentiments sont exprimés de façon claire et simple.   | Les idées, goûts et sentiments sont exprimés de façon générale, mais sans cohérence.  | Des faibles nuances aux idées, goûts et sentiments. On ne suit pas toujours ce qui est écrit.  |
| Réaliser un journal quotidien qui démontre et analyse la relation qui existe entre mon évolution linguistique, culturelle et sociale et mon rôle dans cet apprentissage. | L'évolution linguistique de l'élève est reliée avec clarté et précision. Une croissance linguistique est évidente à travers l'écriture (nouveau vocabulaire, plus d'élaboration, etc.) | Une croissance linguistique en est évidente à travers l'écriture (nouveau vocabulaire, plus d'élaboration, etc.)  | Une croissance linguistique n'est pas toujours évidente dans l'écriture; il n'y a pas beaucoup de différences entre l'écriture à la fin du journal et celle du début. | Une croissance linguistique n'est pas évidente dans l'écriture; l'écriture à la fin ressemble beaucoup à celle du début en forme et style.                         |
| Expliquer des différences culturelles constatées au contact de francophones et de gens de diverses autres cultures, en fonction de ma culture d'origine.                 | Une comparaison entre le vécu personnel de l'élève et l'expérience est élaborée avec la preuve de plusieurs exemples (expressions idiomatiques, nourriture, musique, etc.)             | Une comparaison entre le vécu personnel de l'élève et l'expérience est élaborée avec la preuve de un ou deux exemples (expressions idiomatiques, nourriture, musique, etc.) | Une comparaison avec très peu de détails et qui ne fait pas référence au vécu personnel de l'élève.   | Des faibles nuances à la communauté où se situe le stage et le vécu personnel de l'élève.  |
| Discuter de comment les caractéristiques de la communauté francophone ont influencé mon propre développement linguistique.   | La discussion de son développement linguistique est bien structurée, en soulignant plusieurs points marquants pertinents (les moments de réalisation, de succès, etc.)                 | La discussion de son développement linguistique souligne un ou deux points marquants pertinents (les moments de réalisation, de succès, etc.)                               | La discussion de son développement linguistique est plutôt générale, sans des exemples spécifiques ou concrets.   | La discussion de son développement linguistique est très générale, au point de manquer d'éléments personnalisés.   |
| Montrer une bonne maîtrise du vocabulaire et des expressions verbales  | Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) est toujours clarifié par des paraphrases simples.  | Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) est parfois clarifié par des paraphrases simples.  | Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) n'est pas clarifié, ce qui porte des difficultés de compréhension.                               | Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) est soit pas clarifié, ce qui porte des difficultés de compréhension, ou complètement absent. |
| Utiliser correctement l'orthographe, les éléments de syntaxe et les éléments d'orthographe grammaticale.   | Très peu d'erreurs grammaticales, d'orthographe et de syntaxe.   | Quelques erreurs grammaticales, d'orthographe et de syntaxe, mais ne nuisent pas à la compréhension du texte.   | Plusieurs erreurs systématiques, mais qui ne nuisent pas à la compréhension du texte.   | Plusieurs erreurs systématiques qui nuisent à la compréhension du texte.   |

